



Febrero



# Consulado General de la República Argentina en Hamburgo



## Calendario Cultural 2013

Hamburgo, Bremen, Schleswig-Holstein,  
Mecklemburgo-Pomerania Occidental y Baja Sajonia



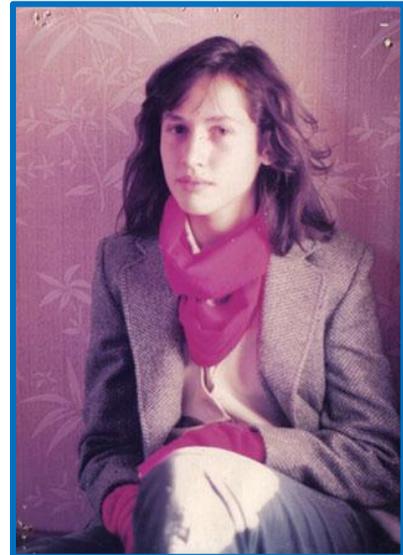


## 1) “Distortion - Verzerrung” - Presentación de baile en Kampnagel

Una puesta en escena enérgica e impactante con danzas, música en vivo, textos y vídeos a cargo de integrantes del grupo Hip Hop Academy: bailarines, cantantes (A-Jay & Benji), percusionista beatboxer Guido Höpe, y la legendaria del Hip Hop “Sleepy Sleepwalker” de la reconocida coreógrafa de baile contemporáneo Constanza Macras.

Las coreografías de Constanza Macras suelen ser consideradas como dinámicas, vigorosas, bulliciosas y coloridas, aunque también como enfoques controvertidos sobre temas sociales críticos. Para Macras los bailarines son mensajeros de su propia historia y las obras de baile teatral de la Hip Hop Academy se caracterizan por la interconexión con las biografías de los artistas, la fuerza expresiva y abstracción artística de sus danzas. Para DISTORTION, Constanza Macras parte de los movimientos básicos del Hip Hop y los deforma, desfigura y distorsiona creando escenas sumamente expresivas en el marco de una coreografía moderna. Junto con los integrantes de la Hip Hop Academy, explora los límites físicos de lo expresable, usando los cuerpos como medio de comunicación para contar una historia.

**Constanza Macras** nació en 1970 en Buenos Aires, Argentina. Cursó estudios de danza en la escuela Margarita Bali y de diseño de modas en la Universidad de Buenos Aires. En 1992 continuó sus estudios en el Merce Cunningham Studio de Nueva York. A continuación trabajó en Amsterdam junto con Ivan Kranmar, Glenn Eddy y Amanda Miller, entre otros. Durante ese tiempo creó sus primeras coreografías. Desde 1995 vive y trabaja como performer, directora escénica y coreógrafa en Berlín. En 1997 fundó su primera compañía de danza tamagotchi Y2K, hoy DORKY PARK. Entre sus proyectos más importantes figuran “MIR - A love story” (2000-02) un proyecto concebido en varias partes, “PORNOsotros” (2002) y “Back to the Present” (2003).



Datos sobre el concierto	
Lugar	Kampnagel, Jarrestr. 20, 22303 Hamburgo
Fecha	Del 14-02 al 16-02, a las 19:00 horas
Programa	Constanza Macras / Hip Hop Academy



## Consulado General de la República Argentina

### Para mayor información

Páginas web del lugar de eventos Kampnagel:

► <http://www.kampnagel.de/index.php?page=detail&cluster=923584>

Página web de Constanza Macras:

► [www.constanzamacras.com](http://www.constanzamacras.com)

Página web de la HipHop Academy:

► <http://www.hiphopacademy-hamburg.de/>

Página web de la Fundación Kultur Palast Hamburg:

► [www.kph-hamburg.de](http://www.kph-hamburg.de)



## 2) Exposición fotográfica: *Gelebtes Kulturerbe Tango Argentino*

### „Weil Pyramiden nicht tanzen“

La joven fotógrafa Kristina Steiner nació en la costa del mar Báltico, en el norte de Alemania. Estudió diseño fotográfico en Berlín y México. En 2012 viajó a Buenos Aires para llevar a cabo la primera parte de su proyecto sobre el Patrimonio Cultural Vivo.

“Bienes culturales, designados por la UNESCO como Patrimonio Cultural de la Humanidad, son obras maestras que suponen una fuerza humana creadora extraordinaria”. En su mayor parte, se refieren a monumentos conservados, como por ejemplo edificios, construcciones o conjuntos arquitectónicos singulares. Las Pirámides de Gizeh, la Gran Muralla China o el Palacio de Versalles se encuentran entre los bienes del Patrimonio Cultural de la Humanidad más conocidos.

Las costumbres, las representaciones, las formas de expresión o las virtudes son bienes culturales inmateriales menos famosos. Dentro de este amplio grupo se pueden enumerar, entre otros, la cocina francesa, el teatro Nogaku Japonés o las máscaras Mikashi de Zambia. Todos estos bienes del patrimonio cultural tienen una cosa en común: no podrían existir sin las personas que los practican y su práctica les proporciona el sentimiento de identidad necesario.

En 2009 el Tango Argentino fue nombrado Patrimonio Cultural Inmaterial. El término “Tango Argentino” no solamente es una forma particular de baile y música, también enmarca poesías y cantos. Pero para muchas personas es mucho más: el Tango reúne a gente de todo tipo: soñadores, empresarios, jóvenes en búsqueda de su destino, nostálgicos y poetas, influyendo en sus vidas, motivándolos, dándoles trabajo, haciéndolos sufrir o amar.

#### Datos sobre la muestra

Lugar	LOKAL e.V., Max-Brauer-Allee 207, 22765 Hamburgo
Fecha	Del 31-01 al 04-02
Artistas	Kristina Steiner, fotógrafa

Para mayor información



## Consulado General de la República Argentina

Páginas web de la casa cultural LOKAL e.V.:

▶ [www.lokal-hamburg.de](http://www.lokal-hamburg.de)

Página web de la fotógrafa:

▶ [www.kristinasteiner.com](http://www.kristinasteiner.com)

Página del proyecto en plataforma de micromecenazgo:

▶ [www.nordstarter.org/kulturerbe-tango](http://www.nordstarter.org/kulturerbe-tango)



## 3) Giora Feidman & Gitanes Blondes

Giora Feidman nació en Buenos Aires en 1936, hijo de inmigrantes judíos provenientes de Moldavia y del Sur de Ucrania. Su pasión por la música la heredó de su padre y de su abuelo, ambos músicos. Durante su infancia en Buenos Aires aprendió a tocar el clarinete. Ya como niño acompañaba a su padre en sus funciones y con sólo 18 años obtuvo una plaza como músico en el Teatro Colón, teatro de fama mundial.

"Desde muy chiquito, desde el día de mi nacimiento, las canciones me han acompañado siempre. La voz humana, en la mayoría de los casos, es el primer contacto que tenemos con la música. La voz humana nos conmueve con las canciones, nos calma cantando y nos hace feliz. Para mí, tienen crucial significado las canciones ídishes -que cantaba mi madre cuando yo era un niño pequeño- y luego la música de Schubert marcó mi vida como joven músico. Crecí dentro de esta diversidad de sonidos y aprendí mucho de ambos estilos musicales".

En 1957 dejó Buenos Aires, y tras un largo viaje, llegó a Haifa para finalmente entrar en la "tierra prometida". Desde su primer día en Israel tomó parte en los ensayos de la Orquesta Filarmónica de Israel bajo la dirección de Paul Kletzki, y una semana más tarde ya estaba completamente integrado en la formación. Durante los siguientes 18 años fue miembro estable de la Orquesta Filarmónica de Israel ofreciendo conciertos en los lugares más importantes a nivel mundial, bajo la batuta de los famosos directores de orquesta Leonard Bernstein, Karl Münch, Raffael Kubelik, John Barbirolli, Eugene Ormandy y Zubin Mehta.

### "Klezmer, el lenguaje del alma"

La música única de los judíos del este europeo es llamada "klezmer". Los "klezmerim" (los músicos) son trovadores que llevan su música a través del país, quedándose a veces en algunas pequeñas ciudades ("shtetl") muy influenciadas por la cultura judía, en particular, para asistir a casamientos y otros festejos. Dado su estilo de vida nómada en la música se mezclan sentimientos de melancolía tanto como de gran alegría.

Esta música, a través de los inmigrantes judíos provenientes de Europa Oriental, ha sido transmitida de generación en generación, encontrando siempre sonidos de los países anfitriones con los cuales mezclarse. En la Argentina se ha combinado con el tango. Giora Feidman arranca de raíces en el "soul judío" extrapolándolo en interpretaciones propias con mucha influencia ídiche. El clarinete es el instrumento ideal para ello, dándole expresión a un gran espectro de emociones. A principios de los años '70 Feidman abandonó la Orquesta Filarmónica de Israel y comenzó a dar conciertos klezmer en otros países. Su nombre tomó gran renombre en Nueva York, Londres y Tokio, entre otras ciudades.

En Alemania, Feidman se hizo famoso a través del musical "Ghetto" de Joshua Sobol en 1984. Un año más tarde aparece su primer disco "Viva El Klezmer", comienzo de una larga trayectoria discográfica.



## Consulado General de la República Argentina

Una y otra vez se entregó con pasión a proyectos teatrales, musicales, óperas y películas. Junto con Itzak Perlman deleitó con la música de la película “Schindler’s List” de Steven Spielberg, la cual ganó un Oscar en 1994. También ha participado en las obras “The Comedian Harmonists” y “Beyond Silence”. En 1995 causó furor con la película muda “Golem”, al igual que en 2005 con “Nothing but Music”. En enero de 2000 ofreció un concierto con la Orquesta Filarmónica de Berlín en la ceremonia de conmemoración de las víctimas de Holocausto. Y en agosto de 2005 fue invitado por el Papa Benedicto XVI a tocar en Colonia ante más de 80.000 personas.

### Datos sobre el festival

Lugar	Laeiszhalle, GroBer Saal, Johannes-Brahms-Platz, 20355 Hamburg
Fecha	Domingo 03-02 a las 20:00 hs
Artistas	Giora Feidman & Gitanes Blondes

### Para mayor información

Páginas web del festival:

► [www.elbphilharmonie.de/events/000000e9:0000f373.en](http://www.elbphilharmonie.de/events/000000e9:0000f373.en)



## 4) “Cigala & Tango” en Bremen y Hamburgo

### Diego “El Cigala” & Orquesta

Diego “el Cigala” es uno de los artistas más importantes y carismáticos del mundo del flamenco. Su reconocimiento internacional llegó en el año 2003 con el álbum Lágrimas negras, premiado con un Grammy y señalado como uno de los mejores discos del año por el periódico “New York Times”. Diego “El Cigala” busca incansablemente nuevas formas de fusionar la nostalgia del flamenco con la música cubana, africana y latinoamericana, añadiendo elementos del Jazz. En su trabajo se rompen las fronteras musicales. En abril del 2010 Diego viajó a Argentina para la grabación de un nuevo proyecto, “Cigala&Tango”, donde volvió a dejar claro que es un maestro en el arte de la fusión, entrelazando el flamenco con el tango argentino. La música de Diego el Cigala se desliza entre la pasión electrizante y la suavidad de la tradición, continua por el camino de la experimentación, y simplemente emociona con su corazón y su alma musical.

Datos sobre los talleres de teatro	
Lugar	Die Glocke - Das Bremer Konzerthaus, Domsheide 4-6, 28195 Bremen Laeiszhalle, Johannes-Brahms-Platz, 20355 Hamburg
Fecha	Lunes 18-02 (Bremen), y martes 19-02 (Hamburgo), siempre a las 20:00 horas
Artistas	Diego El Cigala y orquesta
Para mayor información sobre los eventos	
<a href="http://www.elbphilharmonie.de/events/000000e9:0001988e.en">▶ www.elbphilharmonie.de/events/000000e9:0001988e.en</a>	
<a href="http://www.glocke.de/index.php?neu=true&amp;nav=1&amp;sub1=0&amp;sub2=0&amp;menu_id=3&amp;P_ID=5220">▶ www.glocke.de/index.php?neu=true&amp;nav=1&amp;sub1=0&amp;sub2=0&amp;menu_id=3&amp;P_ID=5220</a>	



## 5) Teatro

### Theaterwerkstatt-Hamburg



**Lara Dionisio**, quien lidera el Theaterwerkstatt Hamburg, es una actriz formada en la Escuela Nacional de Arte Dramático de Buenos Aires. Parte de su experiencia la ha realizado en el teatro escuela, en el teatro alternativo, en giras y festivales. Hizo su aprendizaje con maestros como Rubén Ramos y Víctor Bruno. Su vocación se vincula con el teatro de investigación.

Durante muchos años ha incursionado también en el mundo del Ballet, tanto en la Escuela Nacional de Danzas como con profesores como Wassil Tupin y Mercedes Serrano en Danza Clásica, Carlos Fabris en Técnica Graham, y Noemí Cohelo en Danza Moderna, y ha realizado Talleres de Danza Contemporánea en el Teatro San Martín. En los últimos años se ha dedicado también al Tango.

#### Seminarios realizados:

- » Mimo: Prof. Igor Lerchundi y Roberto Escobar
- » Canto: Prof. Margarita Gollman
- » Comedia del Arte: E.N.A.D.
- » Folklore: Prof. Mónica Díaz y Juan Cruz Guillén
- » Tango: Prof. Carlos Rivarola y Verónica Alvarenga.

#### Datos sobre los talleres de teatro

Lugar	Kastanienallee 9, Hamburg - St. Pauli
Fecha	cada lunes (niños), martes (adultos) y viernes (tercera edad)



## Consulado General de la República Argentina

Hora	de 17 a 18 hs. (para niños a partir de 5 años) de 19 a 20:30 hs (para adultos) de 16 a 17:30 hs. (para la tercera edad)
Artistas	Lara Dionisio (coordinación de los talleres)
Programa	Los talleres de teatro ofrecidos por el "Theaterwerkstatt Hamburg" y coordinados por Lara Dionisio proponen explorar diversas técnicas interpretativas entre las que prevalece el método lúdico, es decir, se entiende la actividad teatral como un juego.  Todos los talleres teatrales tienen la opción de cursarse en español o en alemán.
<b>Para mayor información</b>	
Detalles en página web del Theaterwerkstatt Hamburg:  ▶ <a href="http://www.theaterwerkstatt-hamburg.de/index.php?lang=es&amp;Itemid=114">www.theaterwerkstatt-hamburg.de/index.php?lang=es&amp;Itemid=114</a>	



## 6) Clases de cocina en español

Se ofrecen clases gratuitas para jóvenes a partir de los 12 años, con la meta de que aprendan a preparar comidas rápidas y saludables.

Datos sobre las clases de cocina	
Lugar	Centro Juvenil Bruno-Bröker-Haus, Stormarnplatz, 22926 Ahrensburg
Fecha	Todos los miércoles
Hora	A partir de las 16:30 horas
Contacto	Sra. Marisa E. Moyano de Kubelt.

## 7) Programas de radio

### Sintonía 96.0 Radio Tide

"Onda Latina"

Todos los miércoles de 10:00 a 12:00 horas

Repetición todos los viernes de 1:00 a 3:00 horas

"Sal y Pimienta"

Todos los jueves de 10:00 a 12:00 horas

### Sintonía 95.8 Radio Z

"Corazón de Tango"

Cada segundo y cuarto martes del mes de 19:00 a 20:00 horas